

か  
6課

びょうきに なったら  
如果生病了…



もくひょう  
目標  
目标

1. 症状を 人に つたえます  
跟他人沟通症状
2. ドラッグストアで 薬を かいます  
在药店买药
3. 病院について 人に ききます  
找想去的或者对症的医院
4. 病院へ 行く準備を します  
去医院的事前准备

# 0.

## ばんきょうの まえに 学习之前

けんこうのために なにか していますか。  
为了你的健康，你付出了什么行动？



かぜを ひいたとき どうしますか。  
当你感冒的时候，你会怎么做？



びょういんへ いきます  
去医院



ねます  
睡觉



くすりを のみます  
吃药

1. <sup>しょうじょう</sup> 症状を <sup>ひと</sup> 人に つたえます  
跟他人沟通症状

しょうじょうを ひとに つたえます  
跟他人沟通症状



A : どうしましたか。  
B : あたまが いたいです。

A : Dooshimashitaka.  
B : Atama ga itaidesu.



あたまが いたいです  
头疼



けがを しました  
受伤



かぜを ひきました  
感冒



せきが えます  
咳嗽

A : ねつが ありますか。  
B : はい、あります。  
38ど です。  
/ いいえ、ありません。

A : Netsu ga arimasuka.  
B : Hai, arimasu.  
38do desu.  
/ Iie, arimasen.



ねつが あります  
发烧

36°C      36.5°C  
36 ど      36.5 ど  
36 do      Sanjuu roku ten go do



## 2. ドラッグストアで <sup>くすり</sup>薬を かいます 在药店买药

しょうじょうを いって くすりのばしょを ききます  
说出你的症状并询问你需要的药物在哪里



A : すみません。

てんいん : どうしましたか。

A : あたまが いたいです。  
くすりを かいたいです。くすりは どこですか。

てんいん : どうぞ、こちらです。



てんいん  
ten in

A : Sumimasen.

Tenin : Dooshimashitaka.

A : Atama ga itaidesu.  
Kusuri o kaitaidesu. Kusuri wa dokodesuka.

Tenin : Doozo, kochira desu.

やっきょく / 药店

ドラッグストア / 药店

どうしましたか / 怎么了?

くすりを かいたいです / 我想买药

こちらです / 就在这里

---

あなたは いつも どこで くすりを かいますか。  
你平常在哪里买药?

くすりについて ききます 询问药物服用方法

# 1日1回1錠

1にち 1かい 1じょう  
ichi nichi ikkai ichi joo

一天 一次 一片



A : このくすりは <sup>いちにち</sup> 1日に なんかい のみますか。

B : 1日に 1回 のみます。

A : いくつ のみますか。

B : 1回に 1じょう のみます。

A : Kono kusuri wa ichinichi ni nankai nomimasuka.

B : Ichinichi ni ikkai nomimasu.

A : Ikutsu nomimasuka.

B : Ikkai ni ichijoo nomimasu.

なんかい のみますか / 一天要喝几次药?

いくつ のみますか / 一次要服用多少片?

# 食後

しょくご shokugo  
饭后



A : このくすりは いつ のみますか。

B : ごはんの あとで のみます。

A : わかりました。ありがとうございます。

A : Kono kusuri wa itsu nomimasuka.

B : Gohan no atode nomimasu.

A : Wakarimashita. Arigatoogozaimasu.

このくすりは いつ のみますか / 这个药需要在什么时候服用?  
ごはんの あとで / 吃饭后

いつ のみますか。くすりのパッケージを みましょう。  
请在药物包装上确认服用时间。

食前 しょくぜん	ごはんの まえに	饭前
食間 しょつかん	ごはん と ごはんの あいだに	两餐间
食後 しょくご	ごはんの あとで	饭后

### 3. <sup>びょういん</sup>病院について <sup>ひと</sup>人に ききます 找想去的或者对症的医院

しょうじょうに あった びょういんを ひとに ききます  
询问对症的医院



A : どうしましたか。

B : こしが いたいです。ちかくに びょういんが ありますか。

A : えきのちかくに ありますよ。こうべびょういんです。

A : Dooshimashitaka.

B : Koshi ga itaidesu. Chikaku ni byooin ga arimasuka.

B : Eki no chikaku ni arimasuyo. Kobe byooin desu.

ちかくに びょういんが ありますか  
/ 附近有医院吗?

か  
なに科へ いきますか。  
Nanika e ikimasuka.

しんりょうか(診療科) shinryooka 诊疗科

内科 ないか naika	内科
小児科 しょうにか shoonika	小儿科
外科 げか geka	外科
産婦人科 さんふじんか sanfujinka	妇产科
皮膚科 ひふか hifuka	皮肤科
整形外科 せいけいげか seekegeka	整形外科
眼科 がんか ganka	眼科
耳鼻咽喉科 じびいんこうか jibiinkooka	耳鼻喉科
歯科 しか shika	口腔科

きぼうにあったびょういんをひとにききます  
询问想去的医院



A : えいご が わかる びょういんが ありますか。

B : そうですね。インターネットで しらべましょう。

A : Eego ga wakaru byooiin ga arimasuka.

B : Soodesune. Intaanetto de shirabemashoo.

えいごが わかる びょういん / 可以说英语的医院  
インターネットで しらべましょう / 上网查一下吧

A : \_\_\_\_\_ ご が わかる びょういんが ありますか。

B : そうですね。インターネットで しらべましょう。

A : \_\_\_\_\_ go ga wakaru byooiin ga arimasuka.

B : Soodesune. Intaanetto de shirabemashoo.

ひょうごけんいりょうきかんじょうほう

兵庫県医療機関情報システム

外国語をつかうことができる病院を探すことができます。

英語のページから他のことばのページに行くことができます。



兵庫県医疗机构信息系统

在这里可以找到使用外语的医院。从英语页面可以切换跳转至其他语言页面。

<https://web.qq.pref.hyogo.lg.jp/hyogo/ap/qq/men/pwtpmenu01.aspx>

※兵庫県医療機関情報システムの情報は2024年3月までのものです。最新の情報は厚生労働省のG-MISを見てください。



# 4.

## びょういん い じゅんぴ 病院へ 行く準備を します 去医院的事前准备

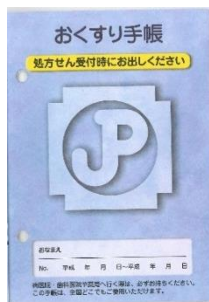
びょういんへ なにを もっていきますか  
带什么去医院?



おかね  
okane  
钱



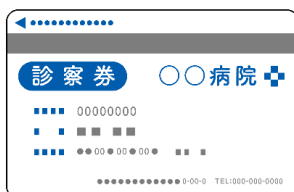
ほけんしょう  
hokenshoo  
健康保险证



おくすりてちょう  
okusuritechoo  
药品手册



マイナンバーカード  
mai nanbaa kaado  
个人编号卡



しんさつけん  
shinsatsuken  
检查券

もんしんひょう  
monshinhyoo  
问诊表



多言語医療問診票を持っていくとべんりです。  
带多语言医疗问诊单去更方便。

多言語医療問診票 <https://kifjp.org/medical/>

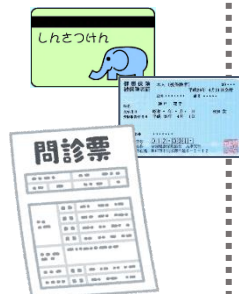
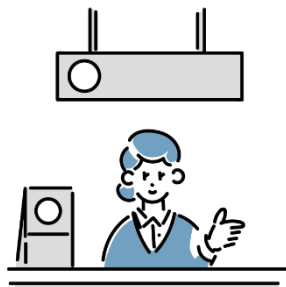
NPO 法人国際交流ハーティ港南台・公益財団法人かながわ国際交流財団



にほんで びょういんへ いったことが ありますか。  
你去过日本医院吗?

## しんさつの ながれ 检查的步骤

うけつけ  
受付  
挂号



はじめてその病院へ行ったとき、健康保険証を見せます。診察券をつくります。問診票を書きます。

初诊的时候，要出示健康保险证。要办检查券。填写问诊单。

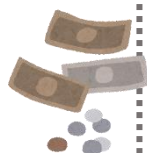
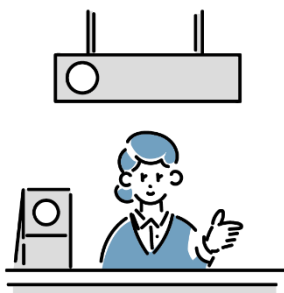
しんさつ  
診察  
检查



医者に診てもらいます。薬を処方してもらいます。

请医生看病。领药品处方。

かいけい  
会計  
结账



お金をはらいます。クレジットカードを使うことができる病院もありますが、現金しか使うことができない病院が多いです。

付钱。有些医院能用信用卡结账，但多数只能用现金。

ちようざいやっきよく  
調剤薬局  
药剂局



処方せんを出します。お薬手帳がある人は薬剤師に見せます。呼ばれたら薬をもらいます。

出示处方。有药品手册的人要出示给药剂师看。被叫到名字时去领药。

びょういんで うけつけへ いきます  
去医院接待处



A : こんにちは。はじめてなんですが…

うけつけ  
受付のひと : こんにちは。ほけんしょうを おねがいします。

A : おねがいします。\*ほけんしょう

うけつけ  
受付のひと : ありがとうございます。  
この もんしんひょうを かいてください。

A : あのう、これを かいてきました。\*たげんごもんしんひょう

うけつけ  
受付のひと : かくにんしますね。おまちください。

A : Konnichiwa. Hajimete nandesuga…

Uketsuke no hito : Konnichiwa. Hokenshoo o onegaishimasu.

A : Onegaishimasu \*健康保険证

Uketsuke no hito : Arigatoogozaimasu.  
Kono monshinhyoo o kaitekudasai.

A : Anoo, kore o kaitekimashita. \*多语言问诊单

Uketsuke no hito : Kakunin shimasune. Omachikudasai.

はじめてなんですが… / 第一次…

このもんしんひょうを かいてください / 然后请填写问诊单

あのう、これを かいてきました / 填完了

かくにんしますね / 我再确认一下

おまちください / 请稍等

## ちようざいやっきよく 药剂局



やくざいし : ほかに くすりを のんでいますか。

A : いいえ、のんでいません。  
/ はい、このくすりを のんでいます。

やくざいし : おくすりてちょうが ありますか。

A : はい、あります。 / いいえ、ありません。

Yakuzaishi : Hokani kusuri o nondeimasuka.

A : Iie, nondeimasen.  
/ Hai, kono kusuri o nondeimasu.

Yakuzaishi : Okusuri techoo ga arimasuka.

A : Hai, arimasu. / Iie, arimasen.

やくざいし / 药剂师

ほかに くすりを のんでいますか / 你在服用别的药吗？



くすりてちょう  
お薬手帳 Okusuri techoo / 药品手册

いっしょに飲まないほうがいい薬があります。今飲んでいる薬があったら、お薬手帳を見せましょう。お薬手帳は今までにどんな薬を飲んだか、薬のアレルギーがないかなどを記録するノートです。医者や薬剤師に見せてください。調剤薬局で無料でもらうことができます。

有些药物不能同时服用。如果正在服用别的药物，请出示药品手册。药品手册上记录着吃过什么药和对什么药过敏。请给医生和药剂师看。在药剂局可以免费领取。

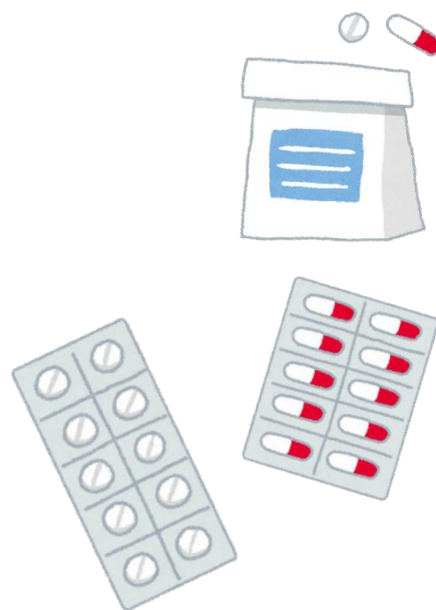
ちょうざいやっきょくで もらう くすり  
在药剂局收到的药物

内服薬		
_____様		
用法		
1日	2回	3日分
朝	昼	夕
食前	食後	食間
散剤	包	
錠剤	1錠	
カプセル	1個	

朝 昼 夕  
あさ ひる ゆう  
asa hiru yuu

食前 しょくぜん shokuzen  
食後 しょくご shokugo  
食間 しょっかん shokkan

1. 1日に <sup>にち</sup>なん回 <sup>かい</sup>のみますか。  
Ichinichi ni nankai nomimasuka.
2. いつ くすりを のみますか。  
Itsu kusuri o nomimasuka.
3. 1回に <sup>いっかい</sup>いくつ のみますか。  
Ikkai ni ikutsu nomimasuka.



からだ  
身体

